

SDE 2336 - K - R

SDE 2337 - K - R

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS CATALOGUE
ERSATZTEILVERZEICHNIS
CATALOGUE PIECES DE RECHANGE
CATÁLOGO DE RECAMBIO

0472-R002-3-P1



Manuale valido
per i seguenti modelli:

SDE 2336
SDE 2336 K
SDE 2336 R
SDE 2337
SDE 2337 K
SDE 2337 R

Redatto da st. gf. Andrea Zuffa

COMPOSIZIONE	COMPOSITION	ZUSAMMENSETZUNG	COMPOSITION	COMPOSICIÓN
48 pagine (comprese le copertine)	48 pages (including cover pages)	48 Seiten (inkl. Deckblätter)	48 pages (pages de la couverture incluses)	48 páginas (incluidas las cubiertas)
7 pagine numerate	7 numbered pages	7 numerierte Seiten	7 pages numérotées	7 páginas numeradas
0 pagina in bianco	0 blank page	0 leere Seite	0 page blanche	0 página en blanco
19 tabelle	19 tables	19 Tabellen	19 tableaux	19 tablas
19 tavole ricambi	19 diagrams	19 Schaltpläne	19 schémas	19 esquemas

- Per eventuali chiarimenti interpellare il più vicino rivenditore oppure rivolgersi direttamente a
Servizio assistenza tecnica: **SPACE S.r.l** - 10090 Trana Torino - Italia - Via Sangano, 48
Tel. (+39) 011 9338865 - Fax (+39) 011 9338864 - e-mail: aftersales@spacetest.com

- For any further information please contact your nearest dealer or speak directly to
Technical services: **SPACE S.r.l** - 10090 Trana Torino - Italia - Via Sangano, 48
Phone (+39) 011 9338865 - Fax (+39) 011 9338864 - e-mail: aftersales@spacetest.com

- Im Zweifelsfall oder bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Händler oder direkt an:
Kundendienst: **SPACE S.r.l** - 10090 Trana Torino - Italia - Via Sangano, 48
Telefon (+39) 011 9338865 - Fax (+39) 011 9338864 - e-mail: aftersales@spacetest.com

- Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser au distributeur le plus proche ou directement à:
Service Après-Vente: **SPACE S.r.l** - 10090 Trana Torino - Italia - Via Sangano, 48
Tél. (+39) 011 9338865 - Fax (+39) 011 9338864 - e-mail: aftersales@spacetest.com

- En caso de dudas, para eventuales aclaraciones, póngase en contacto con el distribuidor más próximo o dirijase directamente a:
Servicio Post-Venta: **SPACE S.r.l** - 10090 Trana Torino - Italia - Via Sangano, 48
Tel. (+39) 011 9338865 - Fax (+39) 011 9338864 - e-mail: aftersales@spacetest.com

COME ORDINARE UN PEZZO DI RICAMBIO

Per ordinare un pezzo di ricambio occorre fornire al rivenditore autorizzato il n° di **codice** corrispondente, che deve essere ricavato consultando la tavola relativa posta all'interno del manuale ricambi.

La **tavola** (identificata da n° e indice di revisione) deve essere selezionata consultando l'**Indice delle tavole** posto all'inizio del manuale ricambi.

A tale scopo occorre conoscere:

- il **modello** ed il n° di **matricola** della macchina cui il ricambio è destinato (riportati negli appositi campi sulla **targhetta matricola**)
- il gruppo funzionale di cui fa parte il pezzo (facendo riferimento all'**Indice figurato** posto all'interno del manuale ricambi).

HOW TO ORDER SPARE PARTS

When ordering spare parts, please always indicate the relevant **part number** to the authorised dealer. The number is to be found in the relevant table in the Spare Parts manual.

The **table** (identified by a number and a revision index) must be selected among the ones in the **tables summary** at the beginning of the spare parts manual.

In order to choose the appropriate table, you must know the following:

- **Machine model and serial number (indicated on the serial number plate).**
- **Functional unit to which the part belongs (please refer to the detailed view in the spare parts manual).**

ATTENZIONE!

Ai fini di una corretta gestione dei rischi residui sono ricollocati sulla macchina pittogrammi per il rilievo di quelle zone suscettibili di rischio in fase operativa.

Queste indicazioni sono fornite su etichette autoadesive che recano un proprio codice di identificazione.

Importante: nel caso in cui le etichette venissero smarrite o diventassero illeggibili si prega di ordinarle alla casa costruttrice e ricollocarle secondo lo schema riportato (Tab. 10).

WARNING!

For a correct handling of residual risks, pictograms are located on the machine to show the areas subject to risk during operation.

These indications are supplied on self-sticking labels bearing an identification code.

Important: should the labels be lost or become illegible, please order replacements from the manufacturer and attach them as shown in the diagram (Tab. 10).

ACHTUNG!

Für eine korrekte Verhaltensweise bei den noch bestehenden Risiken zeigen Bilderschriftzeichen auf der Ausrüstung an, welche Zonen während des Betriebs Gefahrenquellen darstellen könnten.

Diese Hinweise finden Sie auf Selbstklebeetiketten, die über eine eigene Identifikationscode verfügen.

Wichtig: Bei Verlust oder Unleserlichkeit der Etiketten bestellen Sie diese bitte bei der Herstellerfirma und bringen sie gemäß dem oben aufgeführten Schema an (Tab. 10).

ATTENTION!

Pour assurer une gestion correcte des risques résiduels, des pictogrammes sont appliqués sur la machine pour signaler les zones susceptibles de risque en phase de fonctionnement.

Ces informations sont fournies sur des étiquettes autocollantes qui portent chacune un code d'identification.

Important: en cas de perte des étiquettes ou si elles deviennent illisibles, les commander chez le fabricant directement et les appliquer sur la machine en suivant le schéma (Tab. 10).

¡ATENCIÓN!

Con el fin de una correcta gestión de los riesgos residuos, están colocados en la máquina pitogramas para el relieve de las zonas suceptibles de riesgo en fase operativa.

Estas indicaciones se abastecen en etiquetas autoadhesivas que tienen un propio código de

identificación.

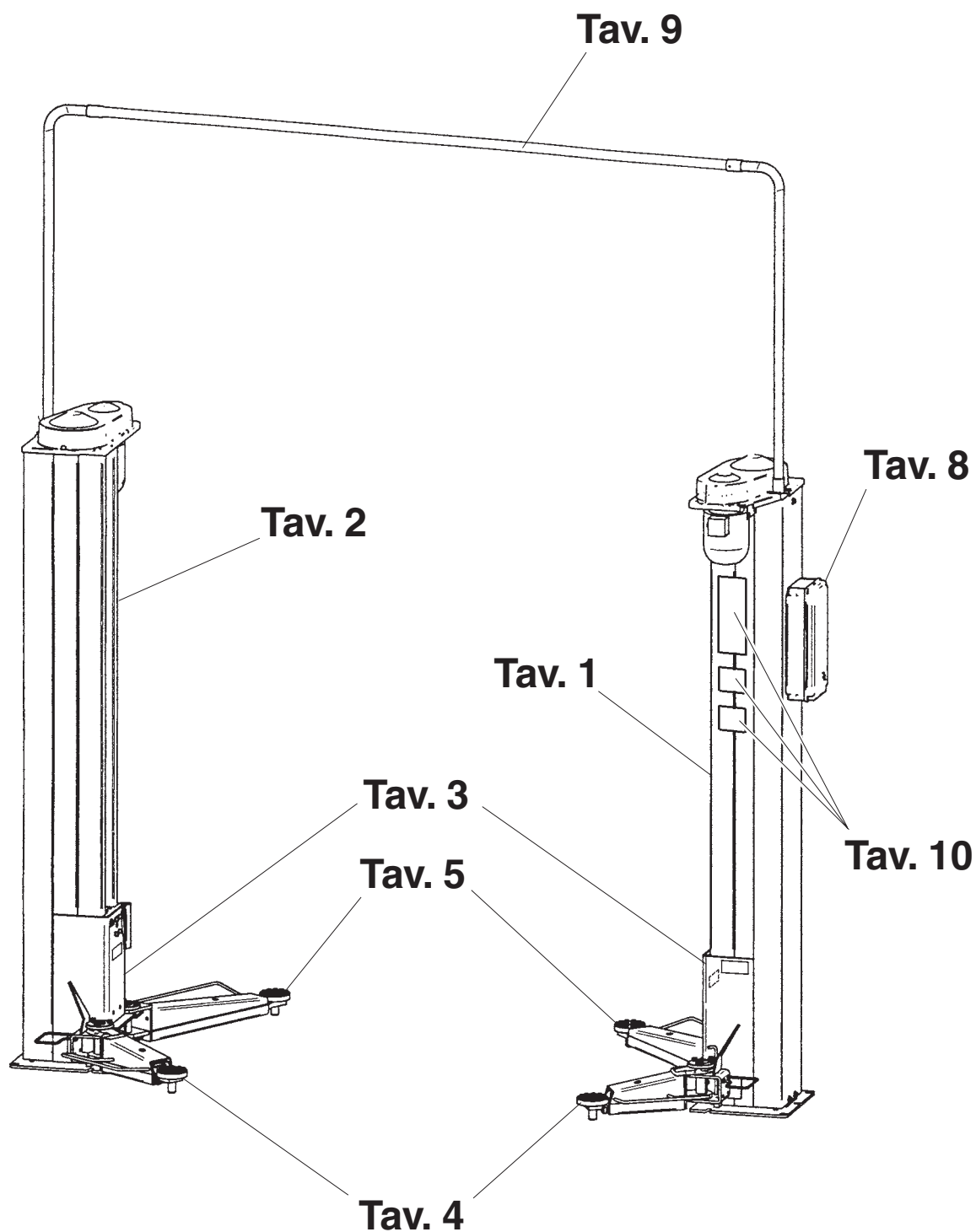
Importante: en el caso que las etiquetas se perdieran o se volvieran invisibles se ruega pedir las a la casa constructora y volverlas a colocar según el esquema indicado (Tab. 10).

INDICE FIGURATO

La consultazione dell'indice figurato e dell'indice delle tavole qui di seguito riportato, permette una rapida individuazione dei principali gruppi che costituiscono le macchine e delle relative tavole per l'ordinazione delle parti di ricambio.

ILLUSTRATED SUMMARY

The figure and the following summary allow quick identification of machine main units and relevant tables for ordering spare parts.



INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

[illegible][illegible][illegible][illegible]

INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

[illegible][illegible][illegible][illegible]

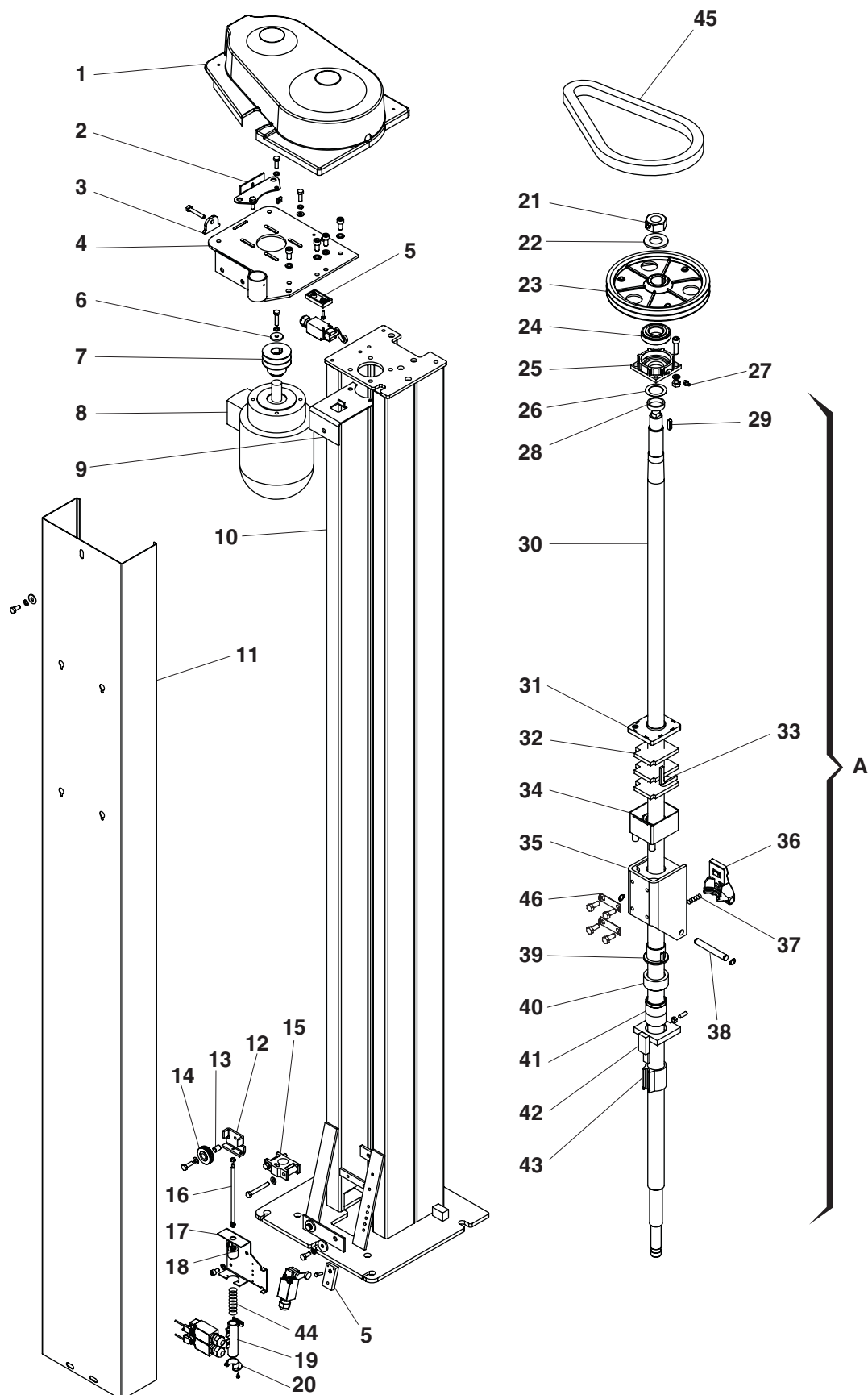
INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

[illegible][illegible][illegible][illegible]

INDICE DELLE TAVOLE – INDEX OF SPARE PARTS TABLES

VARIANTI IMPIANTO ELETT. ELECTRIC INSTAL. SUNDRY			Valida per i modelli Apply to models							
n° tavola / ind. mod. <i>Table no / change index</i>	Data ultimo aggiornamento <i>Latest revision made on</i>	N° modifica tecnica <i>Technical change on</i>	SDE 2336	SDE 2336K	SDE 2336R	SDE 2337	.	SDE 2337K	.	SDE 2337R
Matricola di cui è valida la tavola – Starting from serial no.										
9/0	06-05	/	001	001	001	001	.	001	.	001
.
.
.
.
.
.
.

ADESIVI E DISPOSITIVI SIGNAL. DI PERICOLO TABLE FOR LABELS AND DANGER WARNING DEVICES			Valida per i modelli Apply to models							
n° tavola / ind. mod. <i>Table no / change index</i>	Data ultimo aggiornamento <i>Latest revision made on</i>	N° modifica tecnica <i>Technical change on</i>	SDE 2336	SDE 2336K	SDE 2336R	SDE 2337	.	SDE 2337K	.	SDE 2337R
Matricola di cui è valida la tavola – Starting from serial no.										
10/0	06-05	/	001	001	001	001	.	001	.	001
.
.
.
.
.
.
.



Denominazione tavola – *Table definition*

COLONNA COMANDO
CONTROL COLUMN

Valida per i modelli – *Apply to models*

SDE2336 - SDE2336K
SDE2336R - SDE2337
SDE2337K - SDE2337R

N° tavola <i>Table</i> no	/	Indice di modifica <i>Cange</i> index
------------------------------------	---	--

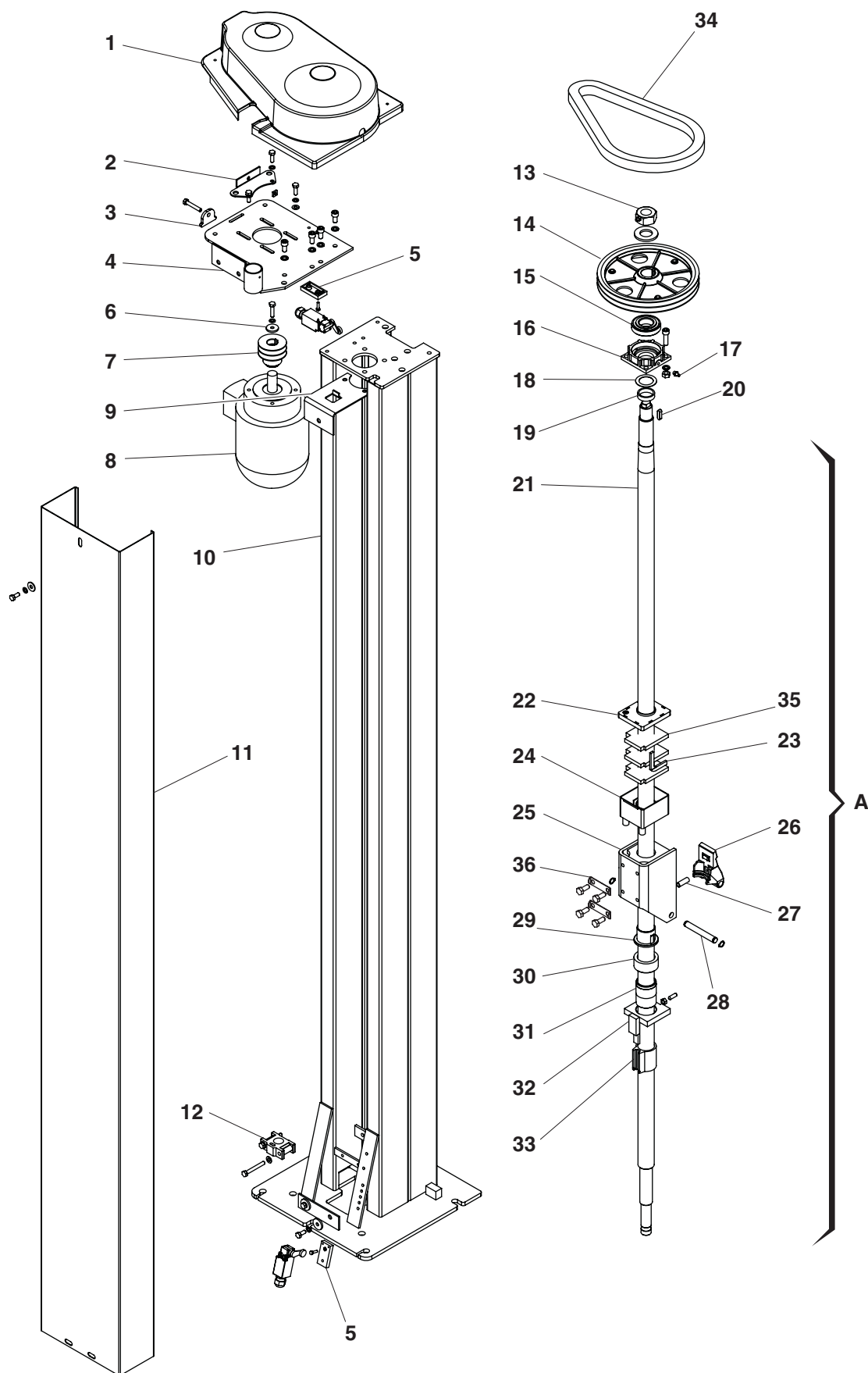
1/0

[illegible]

28-06-2005

SDE 2336 - K - R
SDE 2337 - K - R

0472-R002-3-P1



Denominazione tavola – *Table definition*

COLONNA OPPOSTA
OPPOSITE COLUMN

Valida per i modelli – *Apply to models*

SDE2336 - SDE2336K
SDE2336R - SDE2337
SDE2337K - SDE2337R

N° tavola <i>Table</i> no	/	Indice di modifica <i>Cange</i> index
------------------------------------	---	--

2/0

[illegible]

28-06-2005

SDE 2336 - K - R
SDE 2337 - K - R

0472-R002-3-P1

[illegible]



Denominazione tavola – Table definition

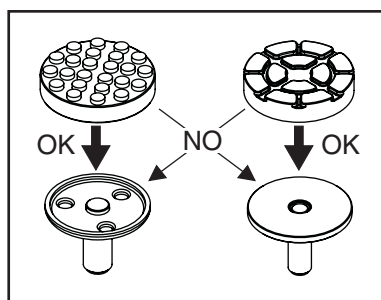
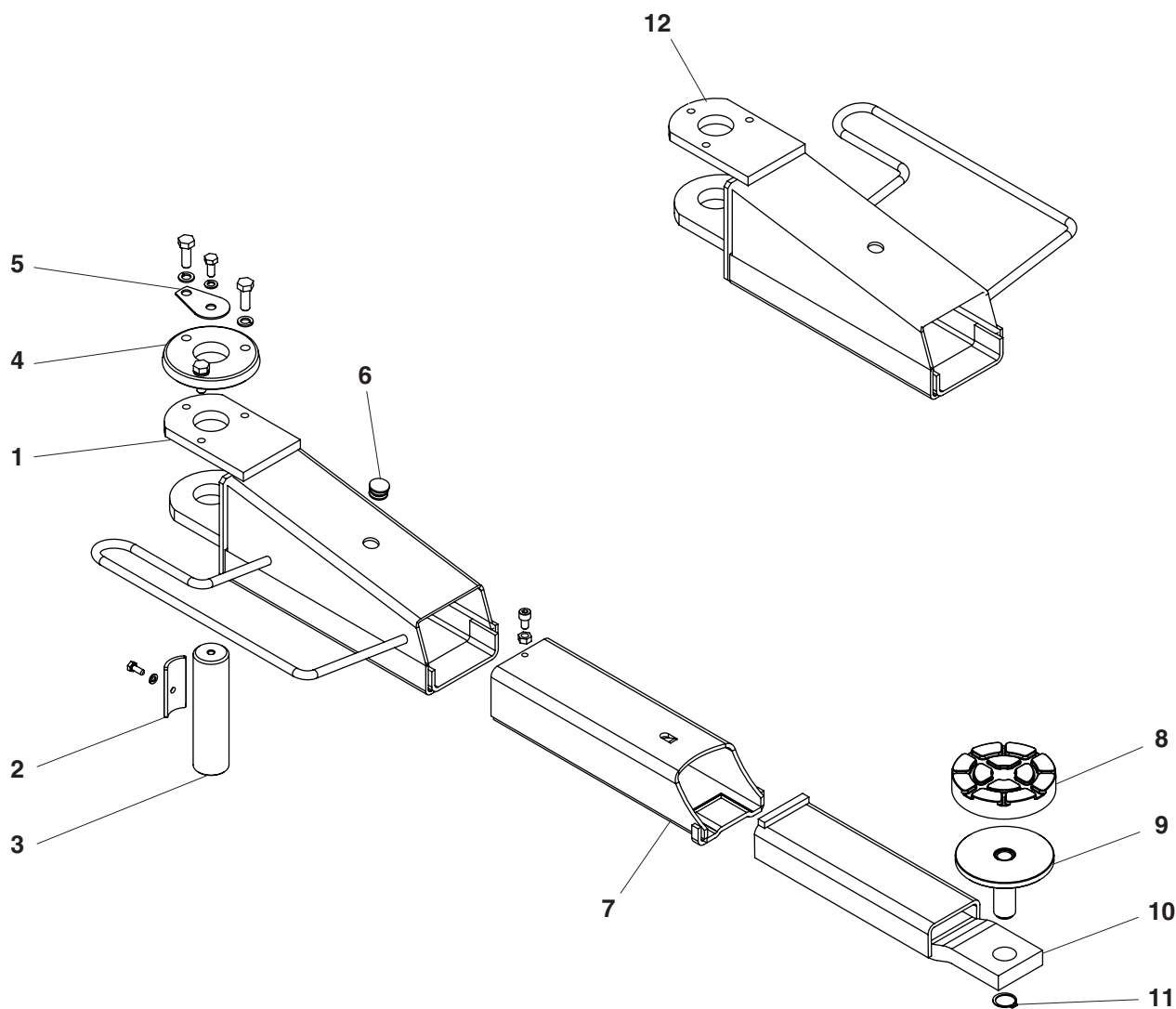
BRACCI CORTI SHORT ARMS

Valida per i modelli Apply to models

SDE2336 – SDE2337

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4A/0



28-06-2005



0472-R002-3-P1

28-06-2005



Denominazione tavola – Table definition

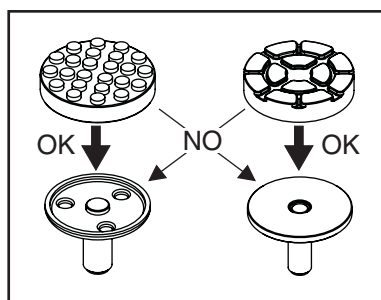
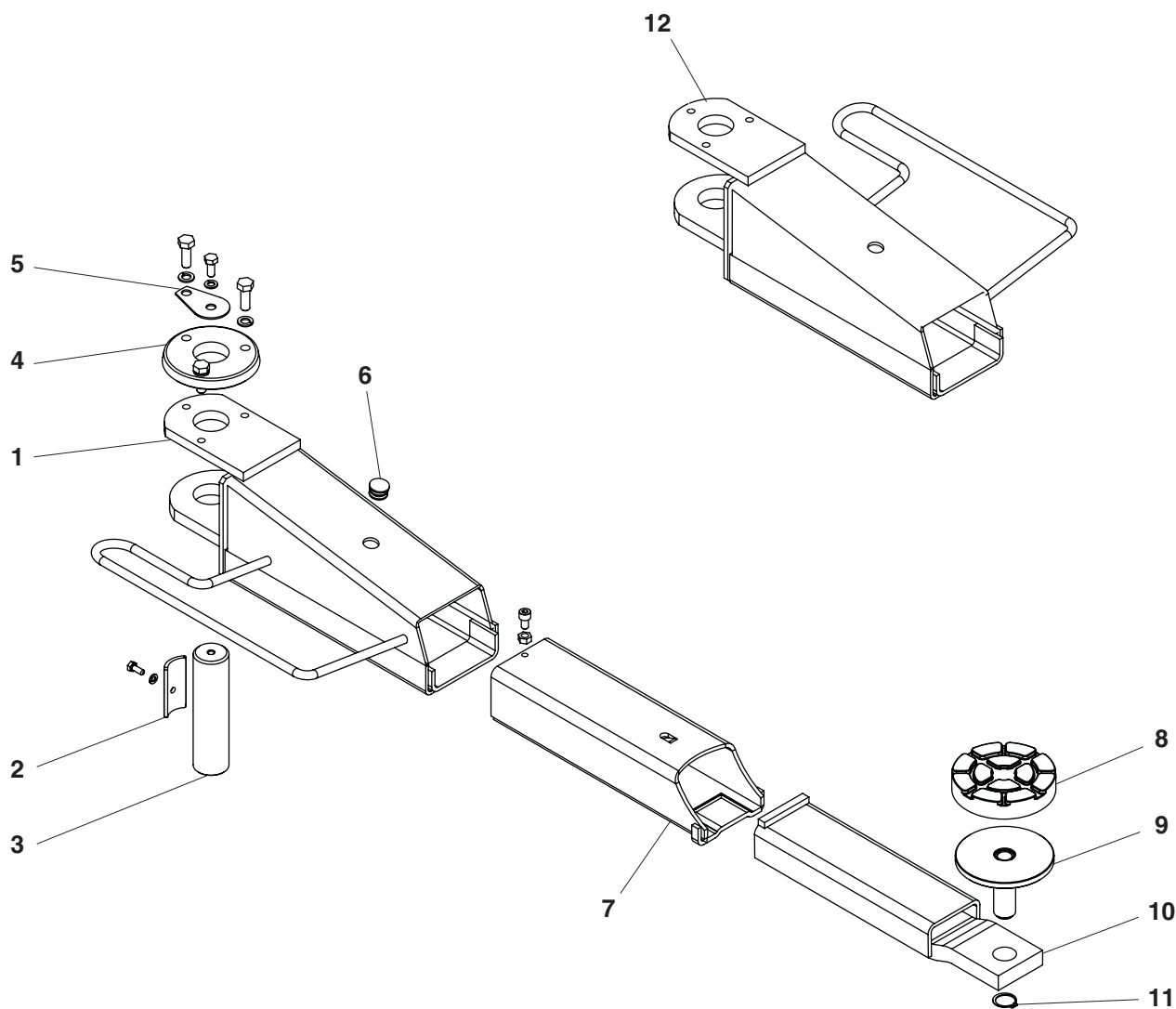
BRACCI CORTI SHORT ARMS

Valida per i modelli Apply to models

SDE2336 – SDE2337

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4A/1



19-12-2005



0472-R002-3-P1

19-12-2005



Denominazione tavola – Table definition

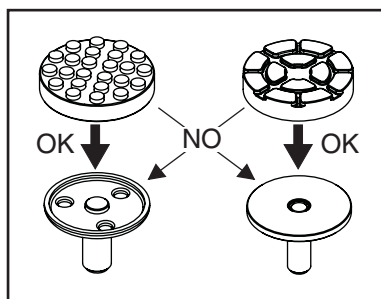
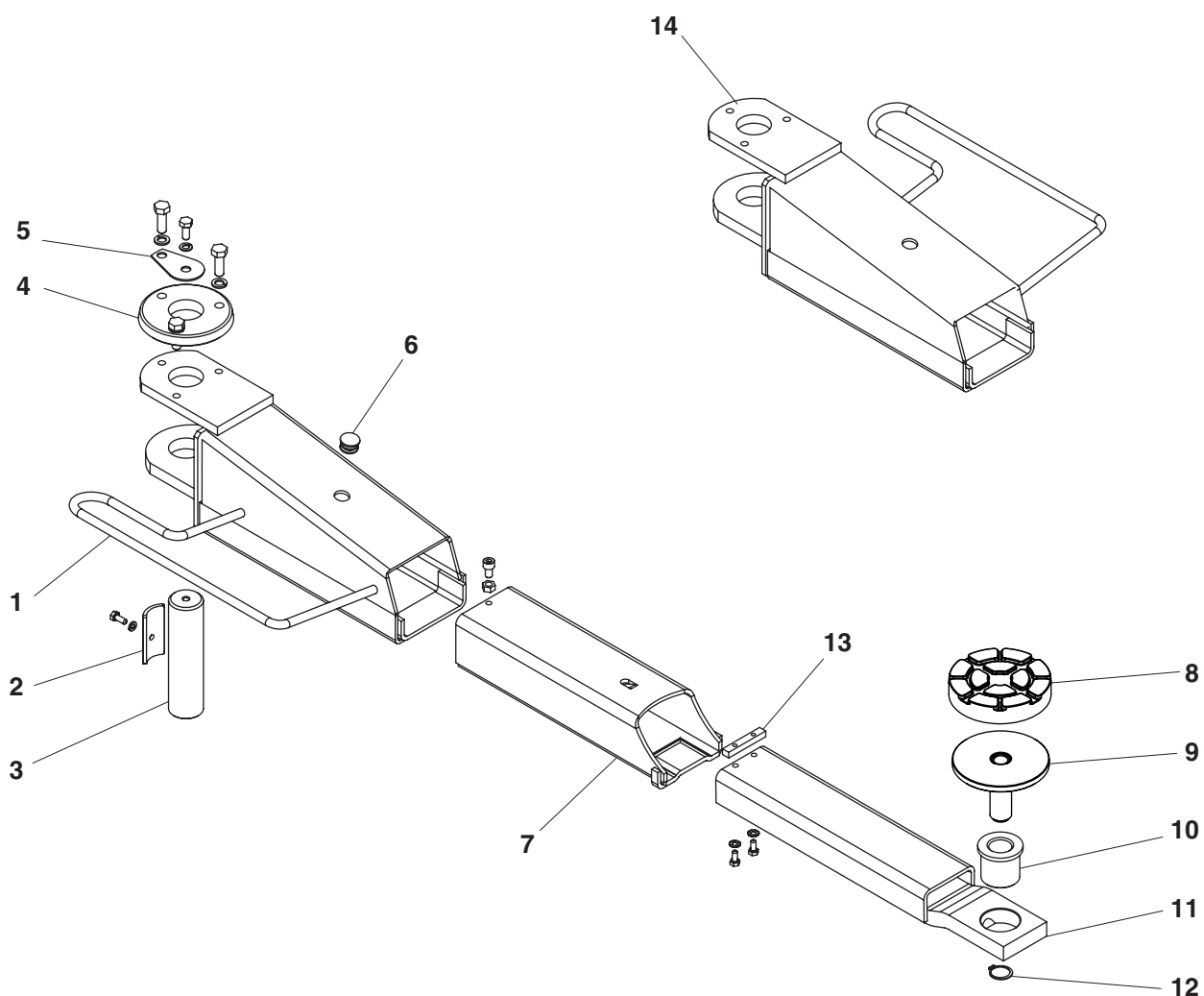
BRACCI CORTI K SHORT ARMS K

Valida per i modelli Apply to models

SDE2336K – SDE2337K

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

4B/0



28-06-2005

Denominazione tavola – Table definition

BRACCI CORTI K
SHORT ARMS K

Valida per i modelli – *Apply to models*

SDE2336K – SDE2337K

<u>N°</u>	/	<u>Indice</u>
<u>tavola</u>	/	<u>di modifica</u>
<u>Table</u>	/	<u>Cange</u>
<u>no</u>	/	<u>index</u>

4B/0

[illegible]

28-06-2005

SDE 2336 - K - R
SDE 2337 - K - R

0472-R002-3-P1

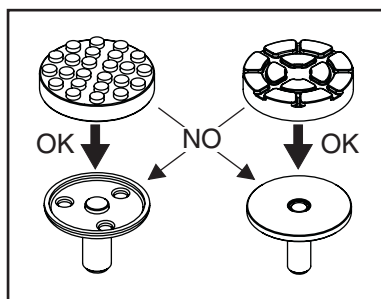
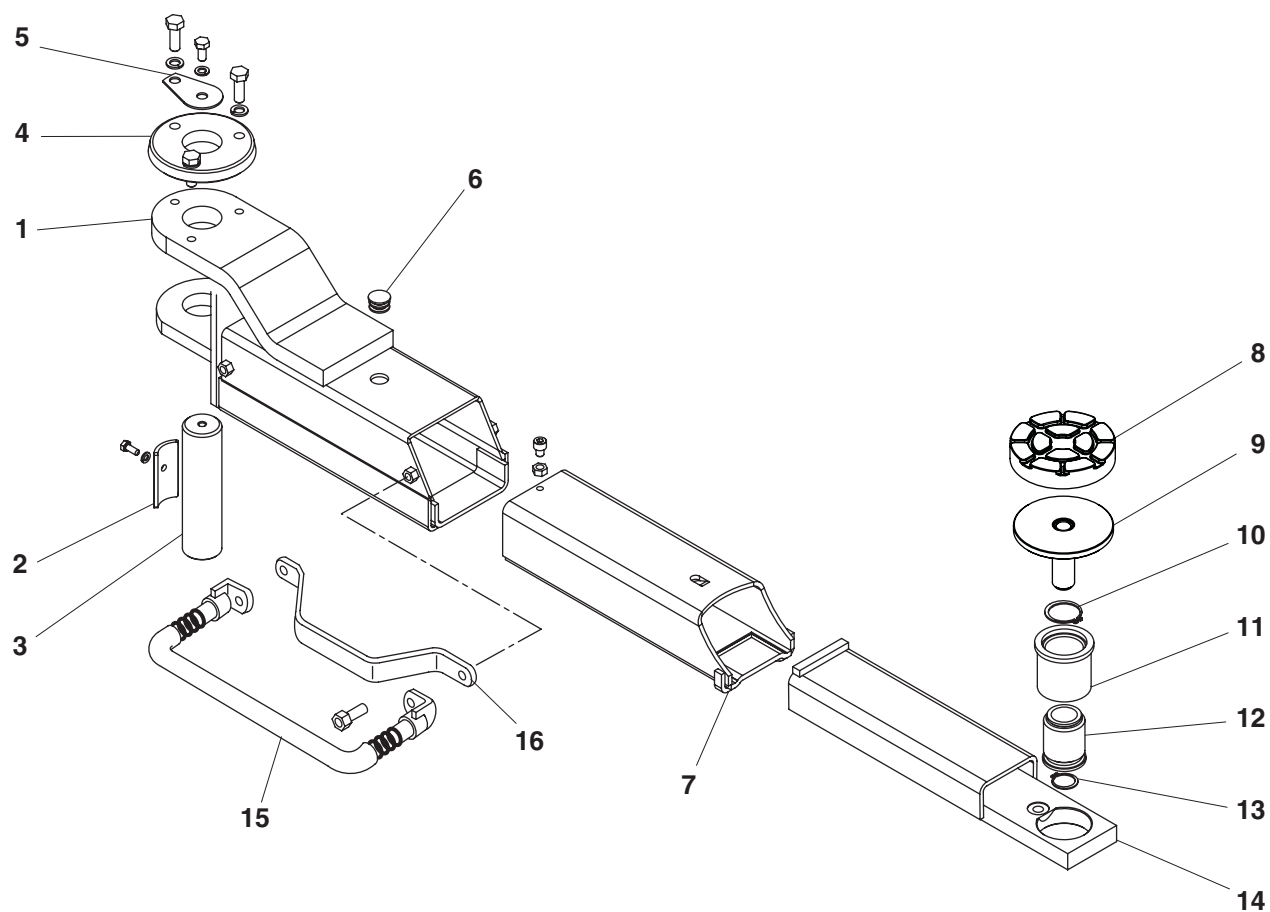
BRACCI CORTI K
SHORT ARMS K

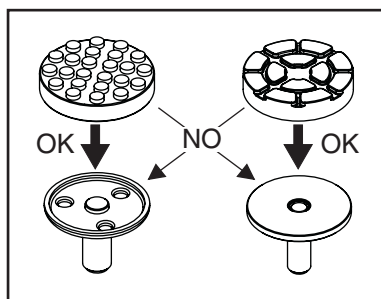
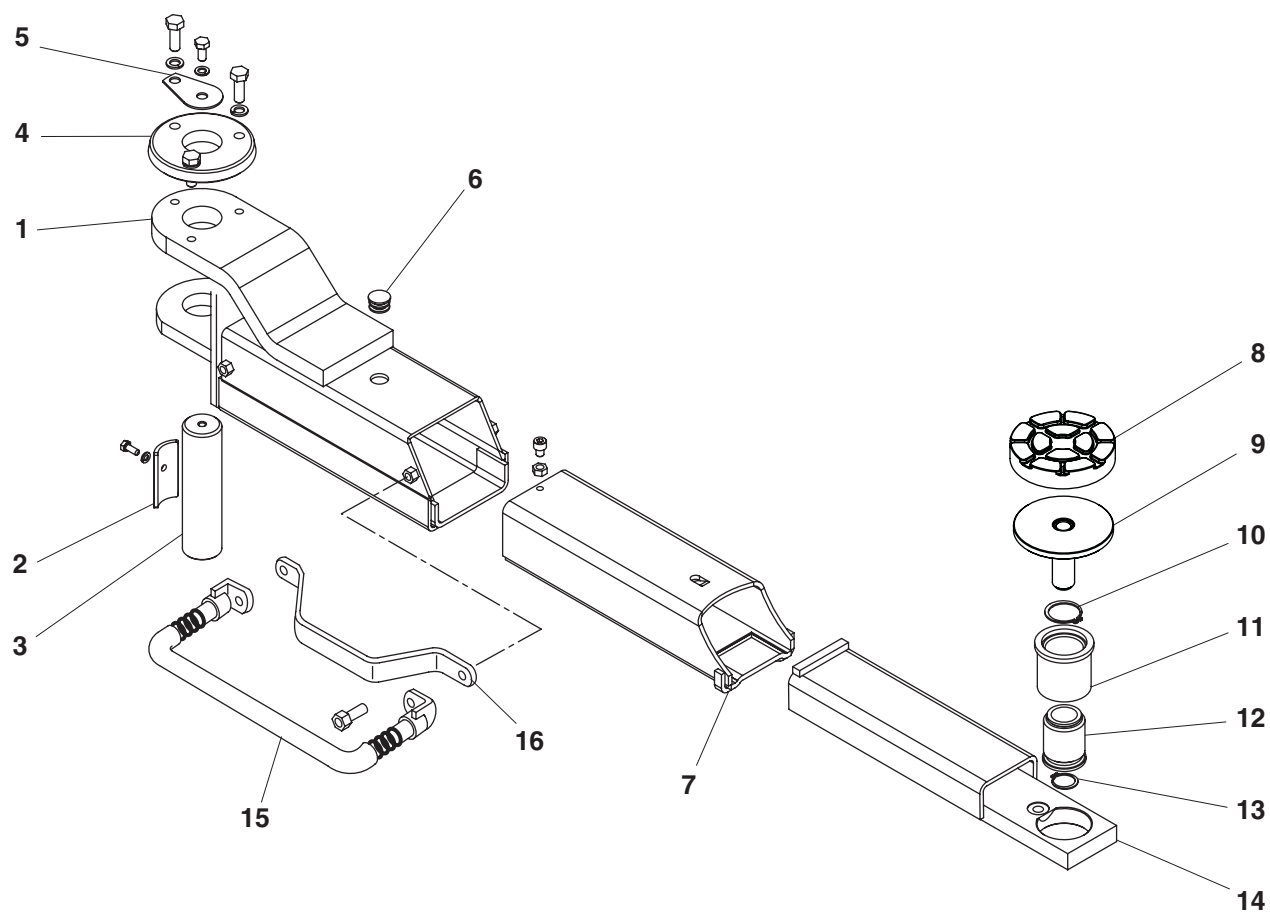
SDE2336K – SDE2337K

4B/1

[illegible]

19-12-2005







0472-R002-3-P1



Denominazione tavola – Table definition

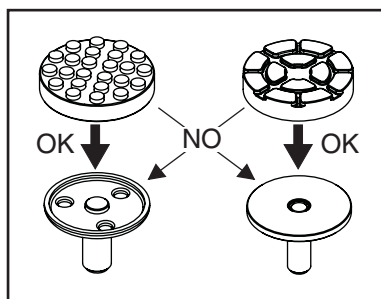
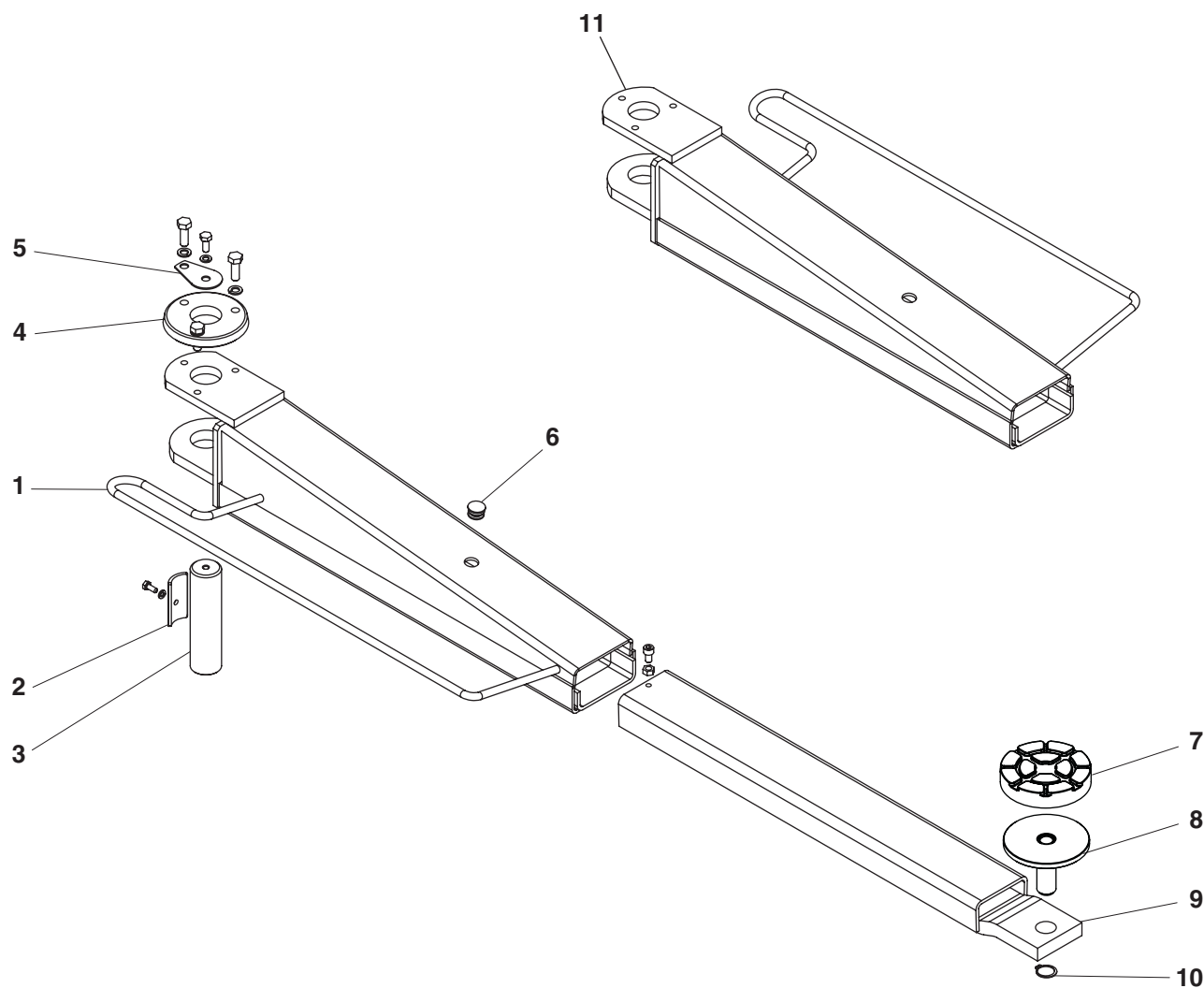
BRACCI LUNGH LONGS ARMS

Valida per i modelli Apply to models

SDE2336 – SDE2337

N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

5A/0



28-06-2005



0472-R002-3-P1



Denominazione tavola – Table definition

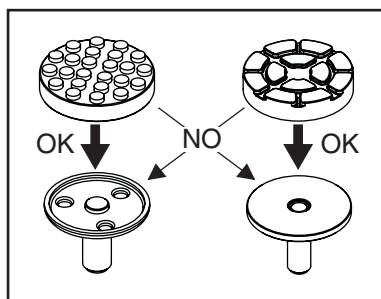
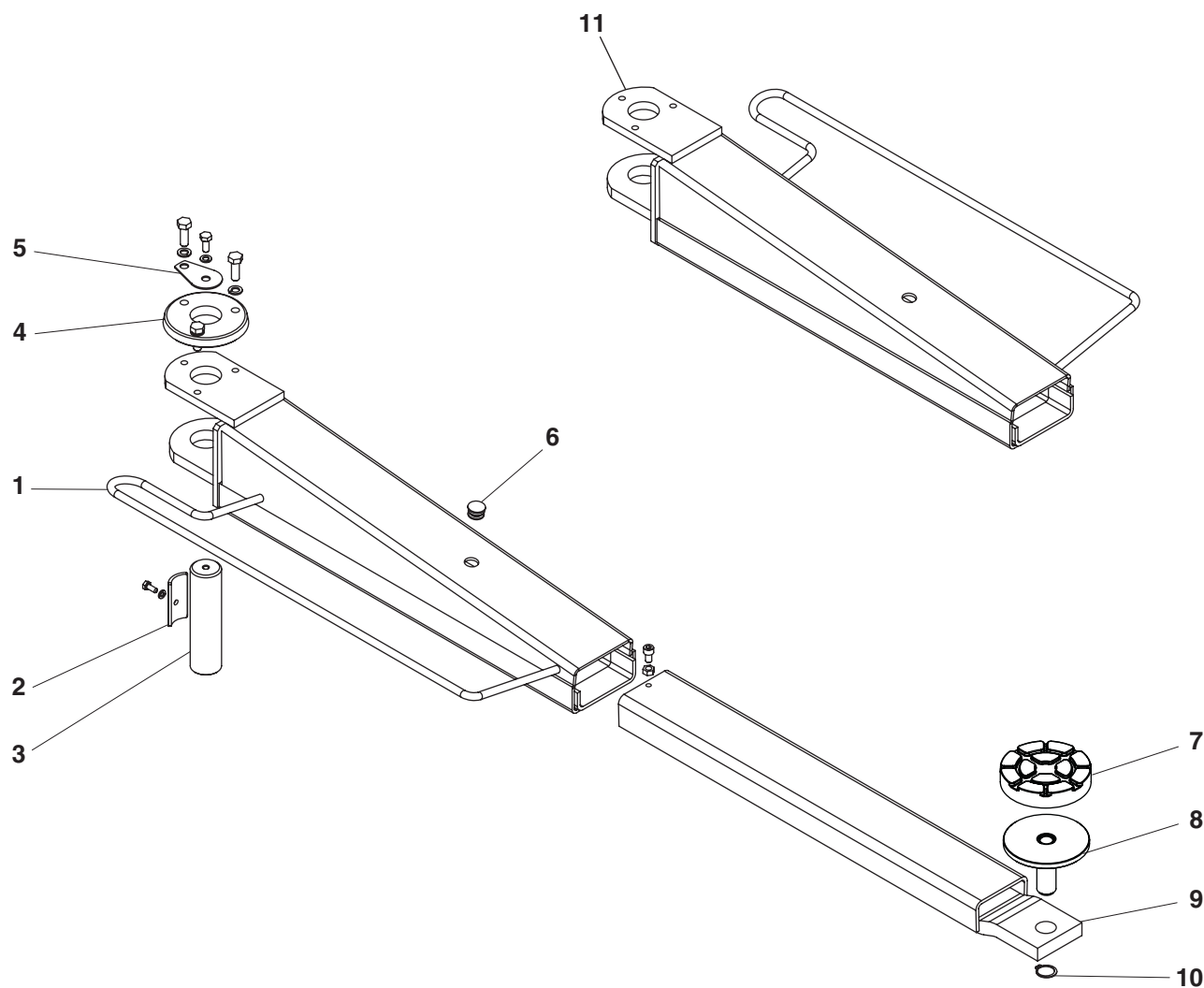
BRACCI LUNGH LONGS ARMS

Valida per i modelli Apply to models

SDE2336 – SDE2337

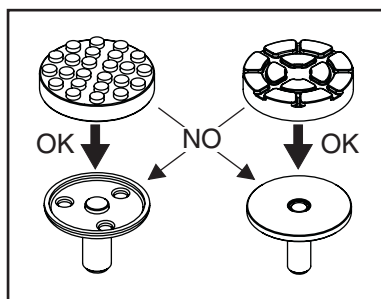
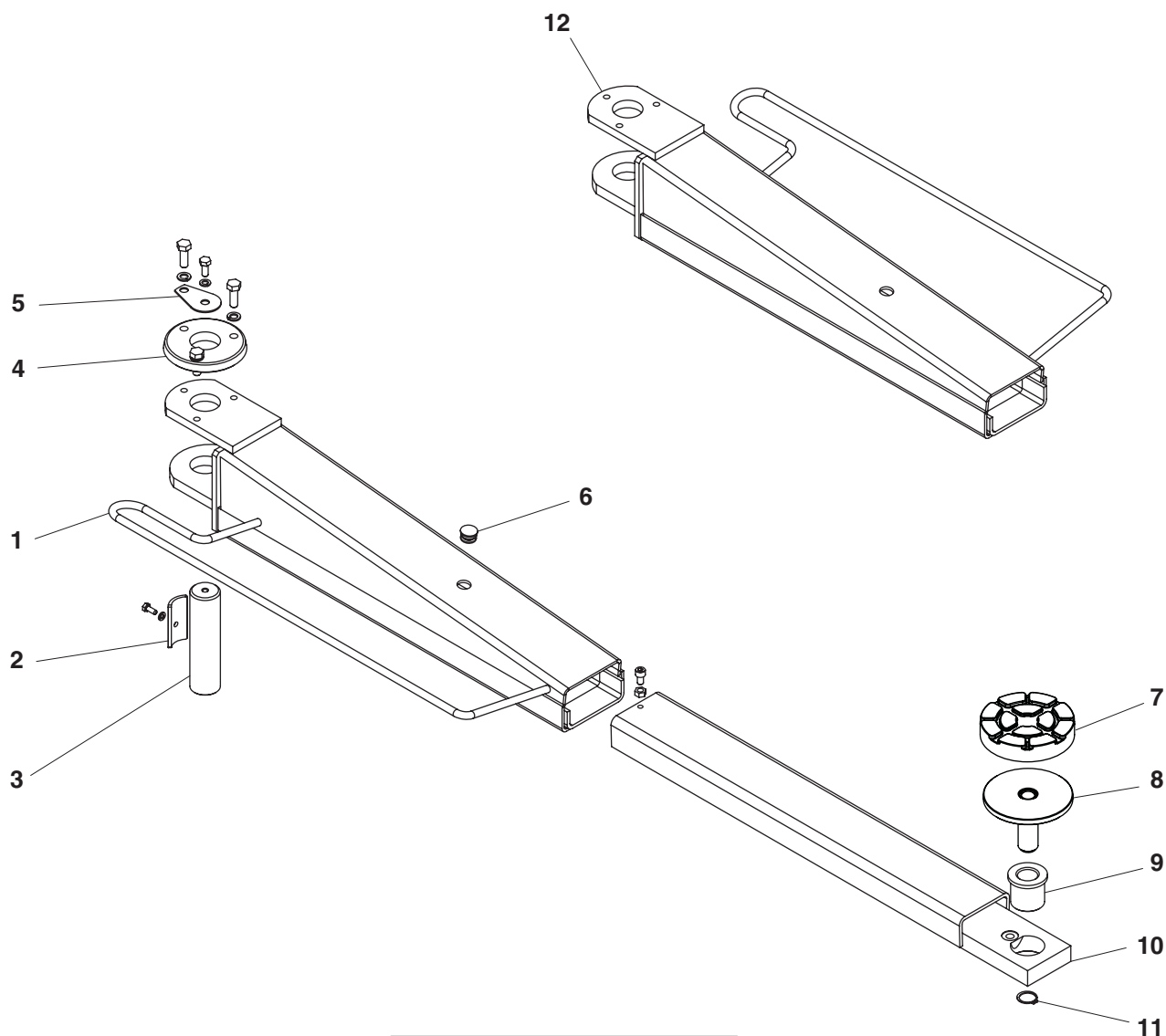
N° / Indice
tavola / di modifica
Table / Change
no / index

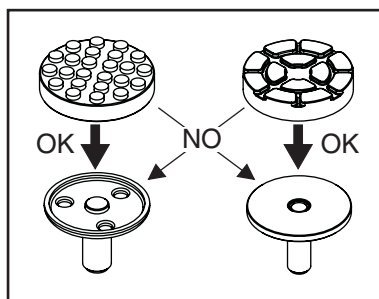
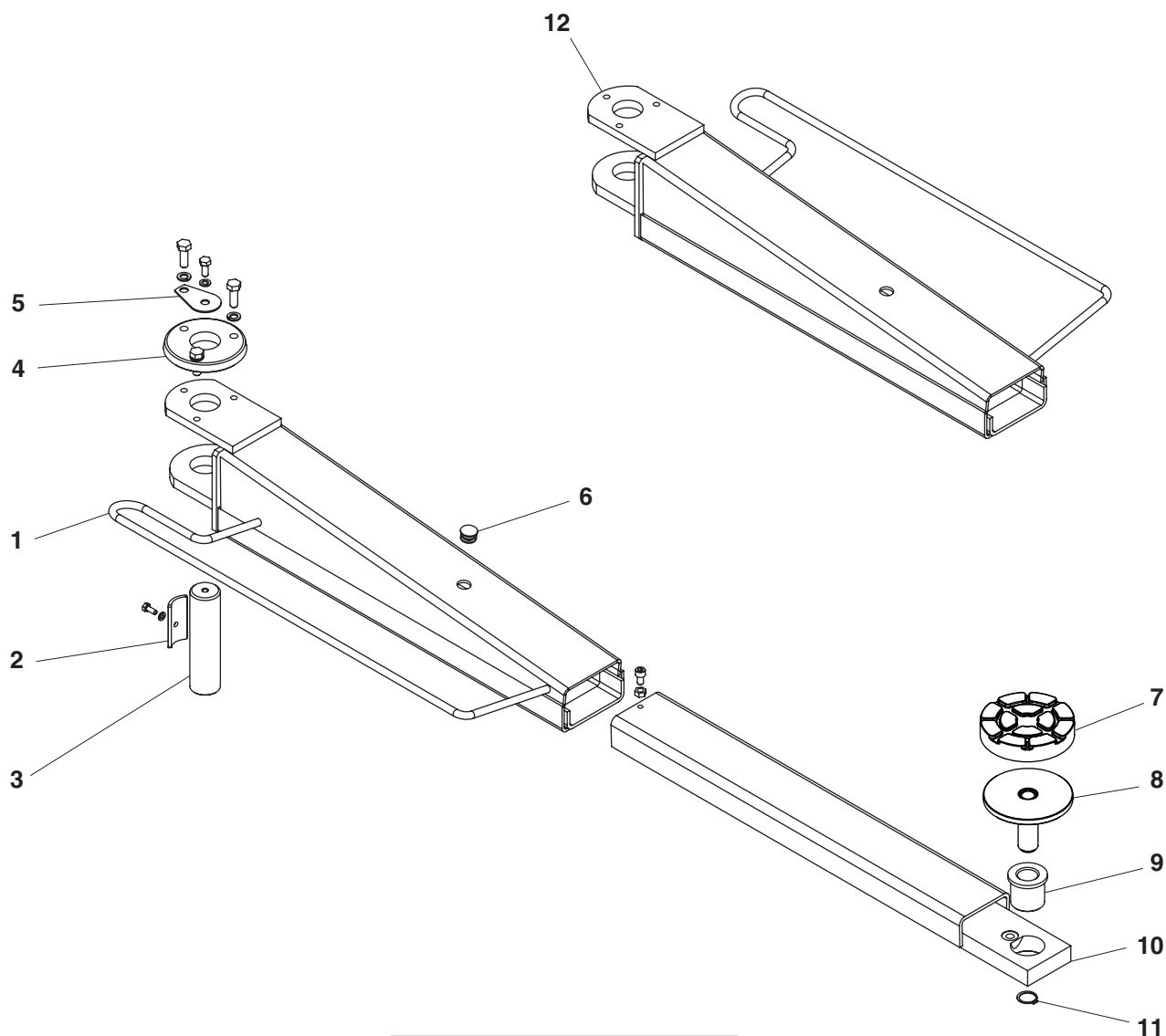
5A/1



19-12-2005

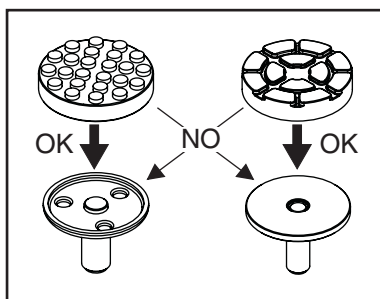
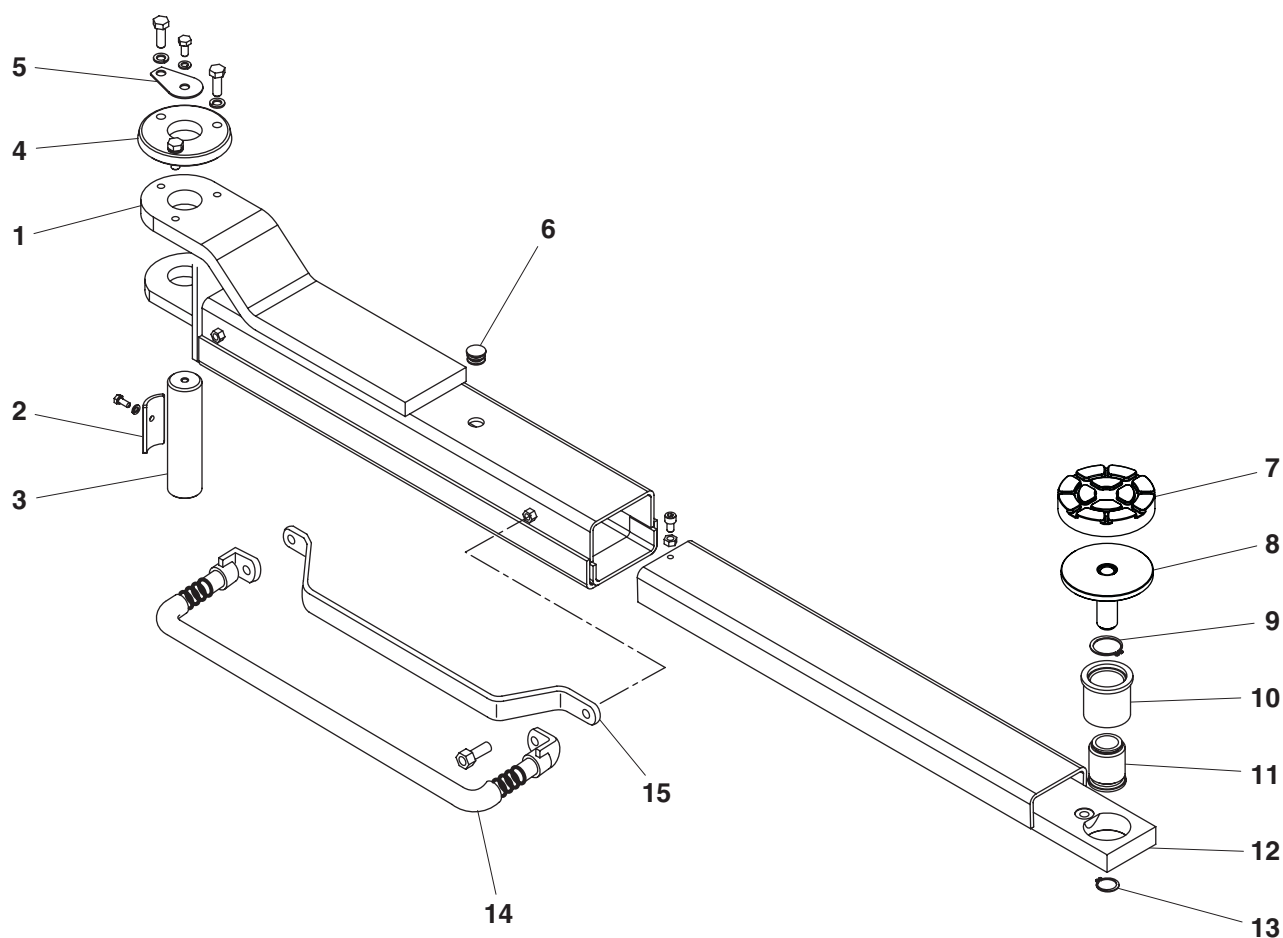








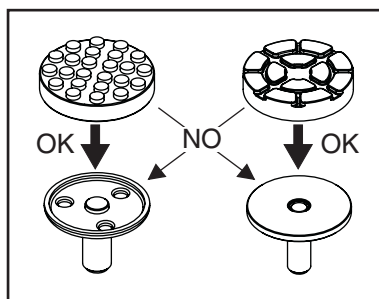
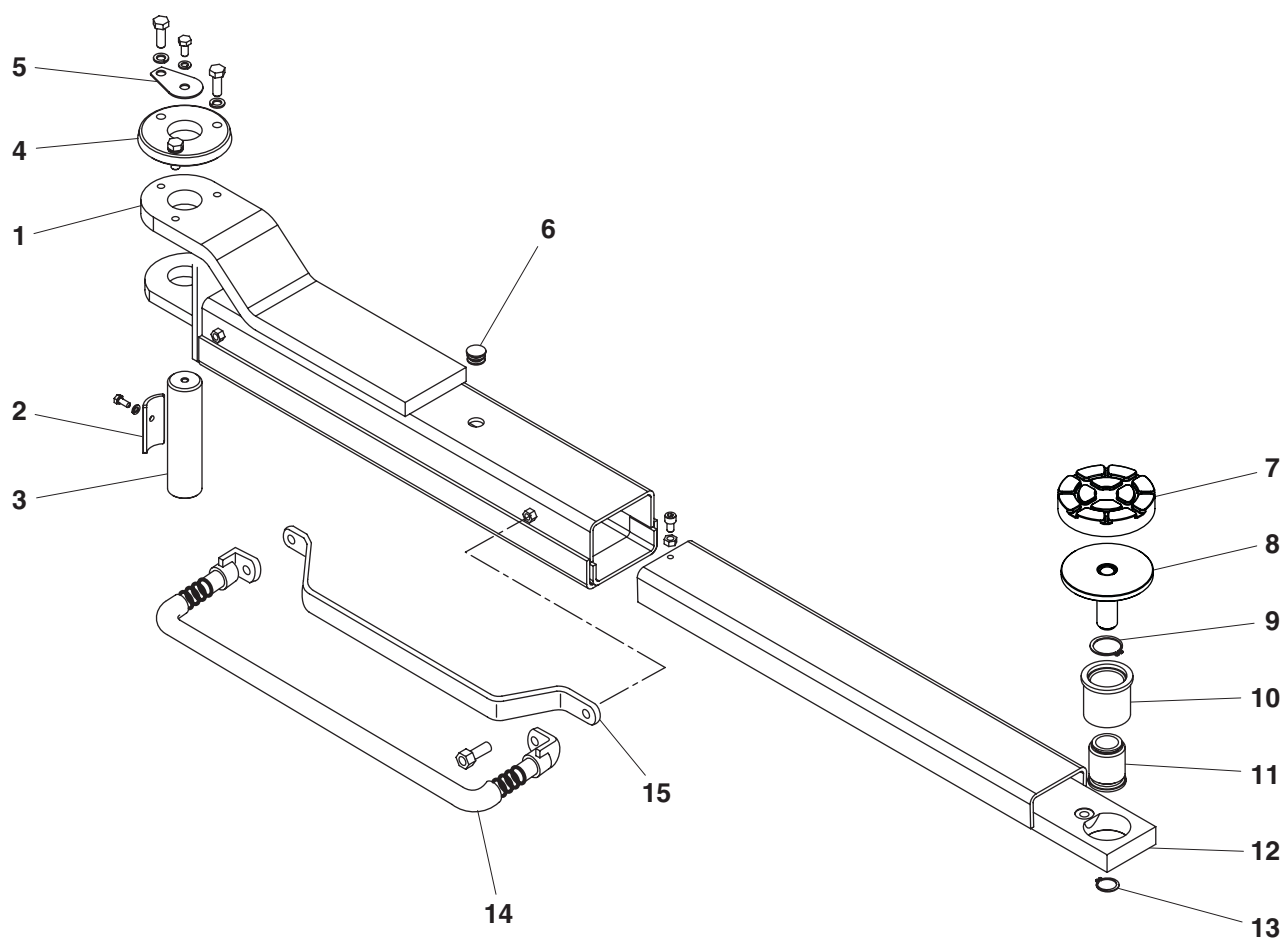
0472-R002-3-P1





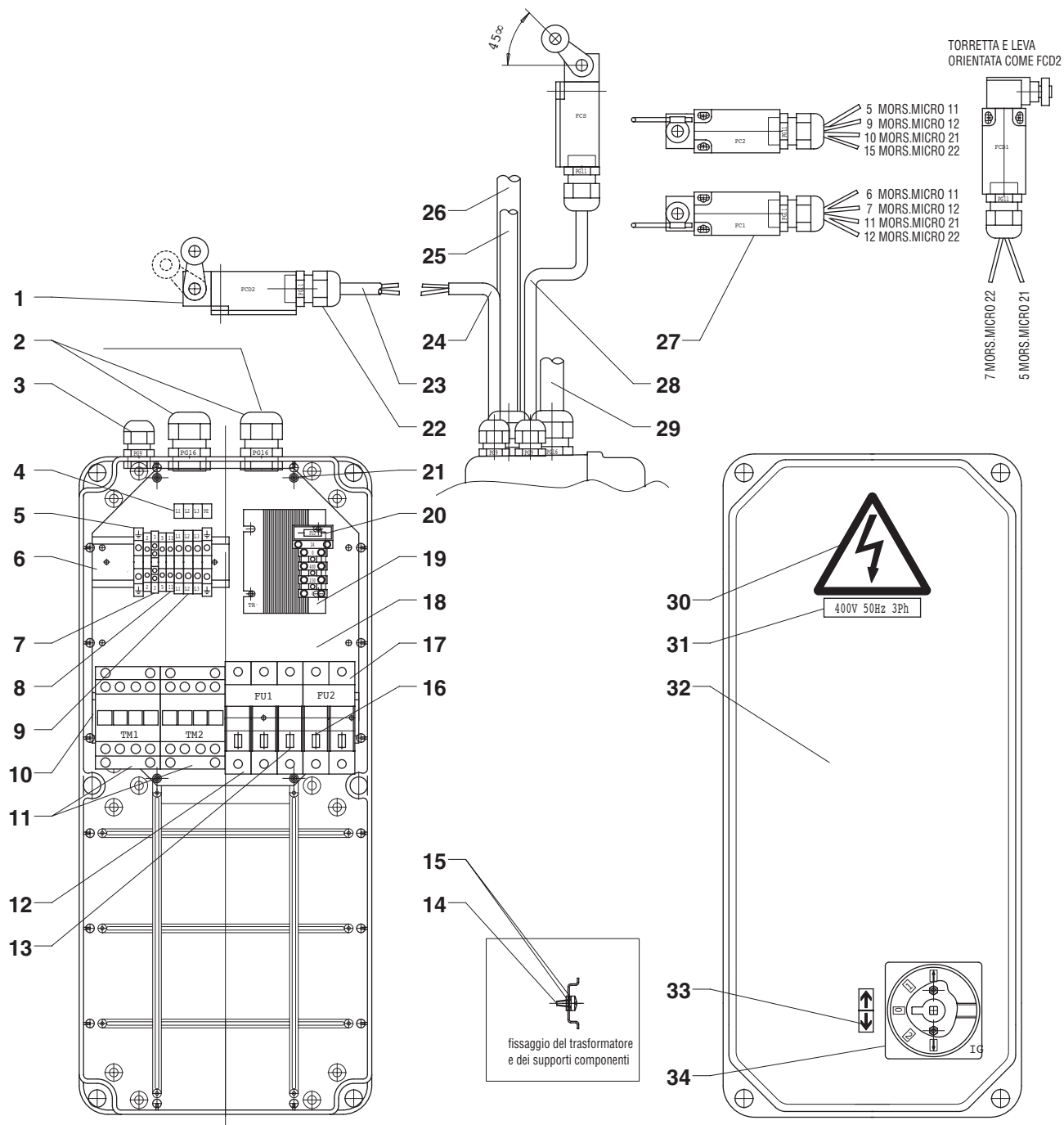
0472-R002-3-P1

28-06-2005





0472-R002-3-P1



Denominazione tavola – *Table definition*

IMPIANTO ELETTRICO *ELECTRIC INSTALLATION*

Valida per i modelli – *Apply to models*

SDE2336 – SDE2336K
SDE2336R – SDE2337
SDE2337K – SDE2337R

N° tavola <i>Table</i> no	/	Indice di modifica <i>Cange</i> index
------------------------------------	---	--

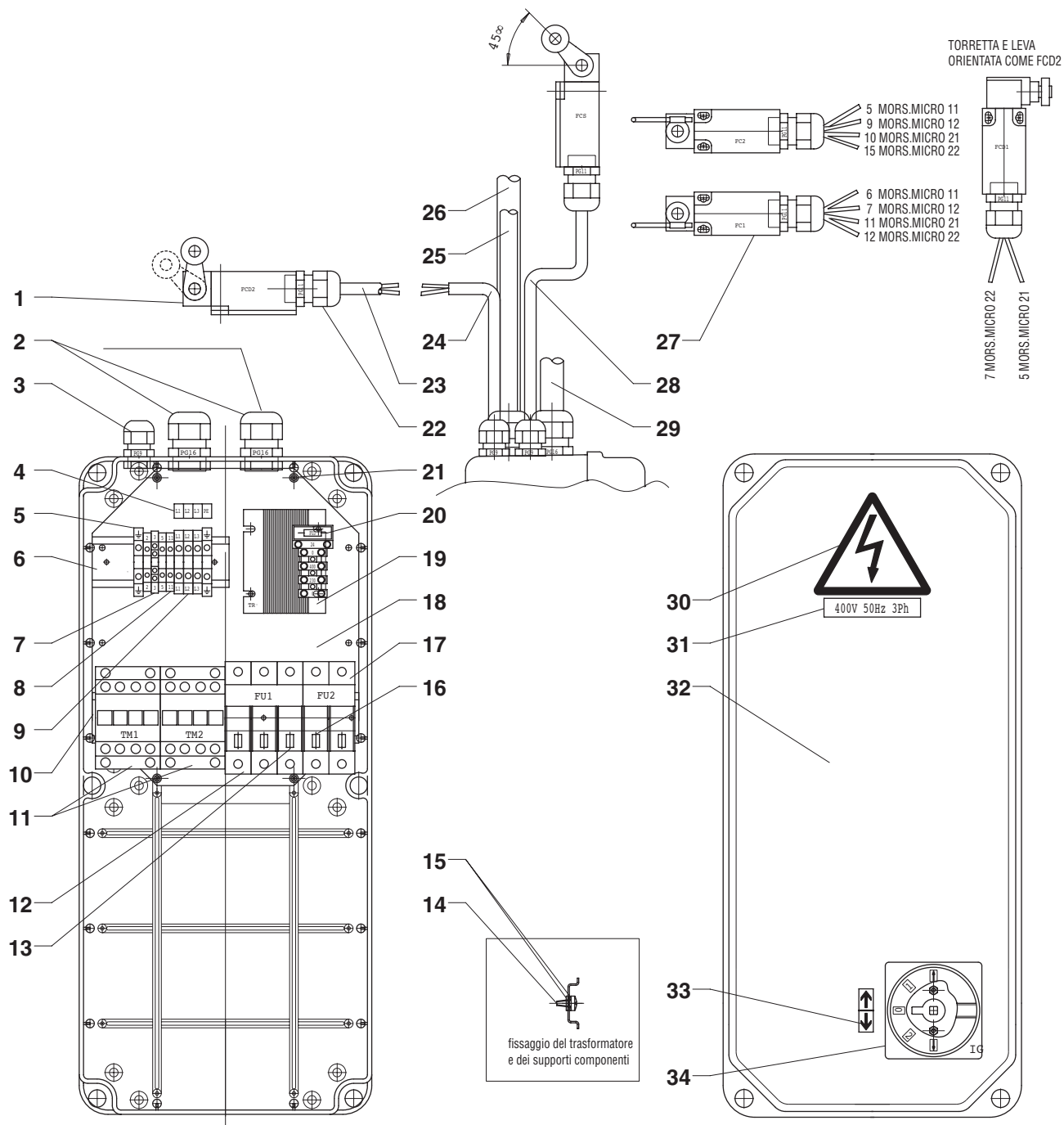
8A/0

[illegible]

28-06-2005

SDE 2336 - K - R
SDE 2337 - K - R

0472-R002-3-P1



Denominazione tavola – *Table definition*

IMPIANTO ELETTRICO *ELECTRIC INSTALLATION*

Valida per i modelli – *Apply to models*

SDE2336 – SDE2336K
SDE2336R – SDE2337
SDE2337K – SDE2337R

N° tavola <i>Table</i> no	/	Indice di modifica <i>Cange</i> index
------------------------------------	---	--

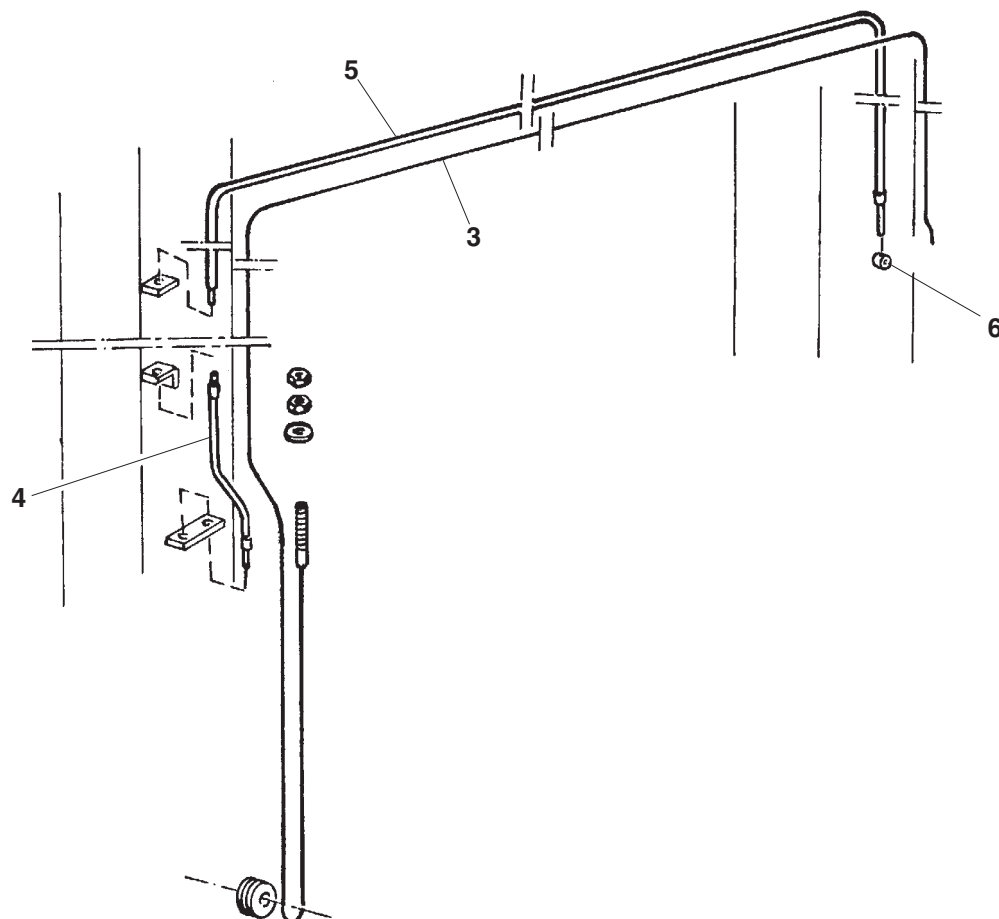
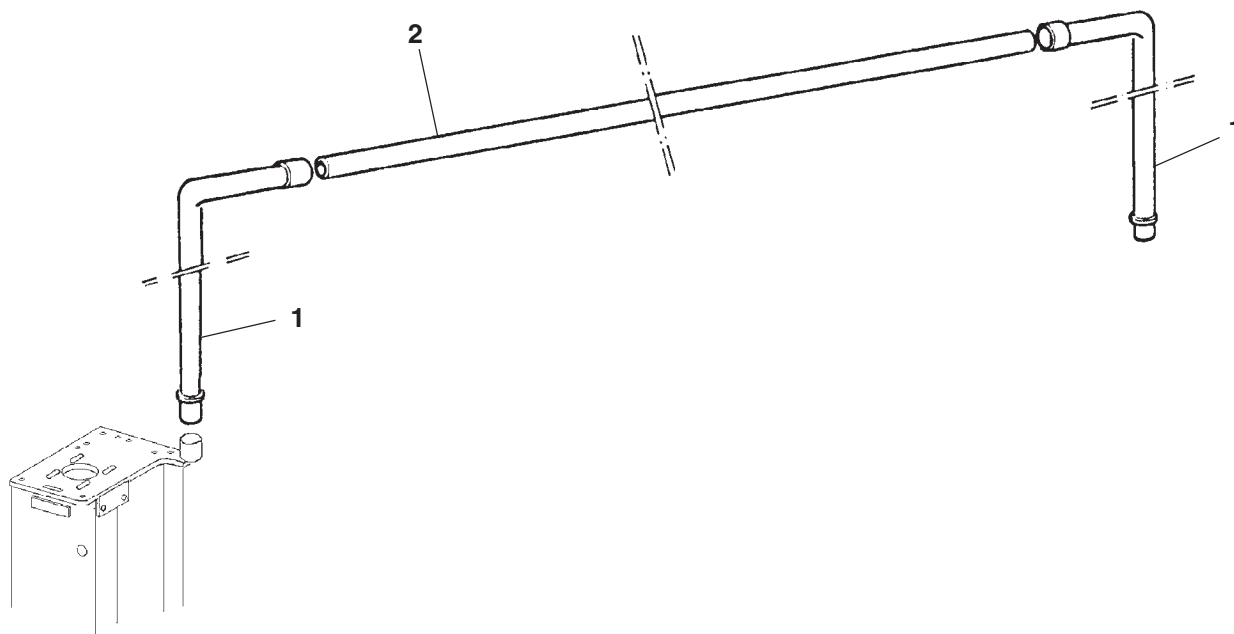
8A/1

[illegible]

12-12-2005

SDE 2336 - K - R
SDE 2337 - K - R

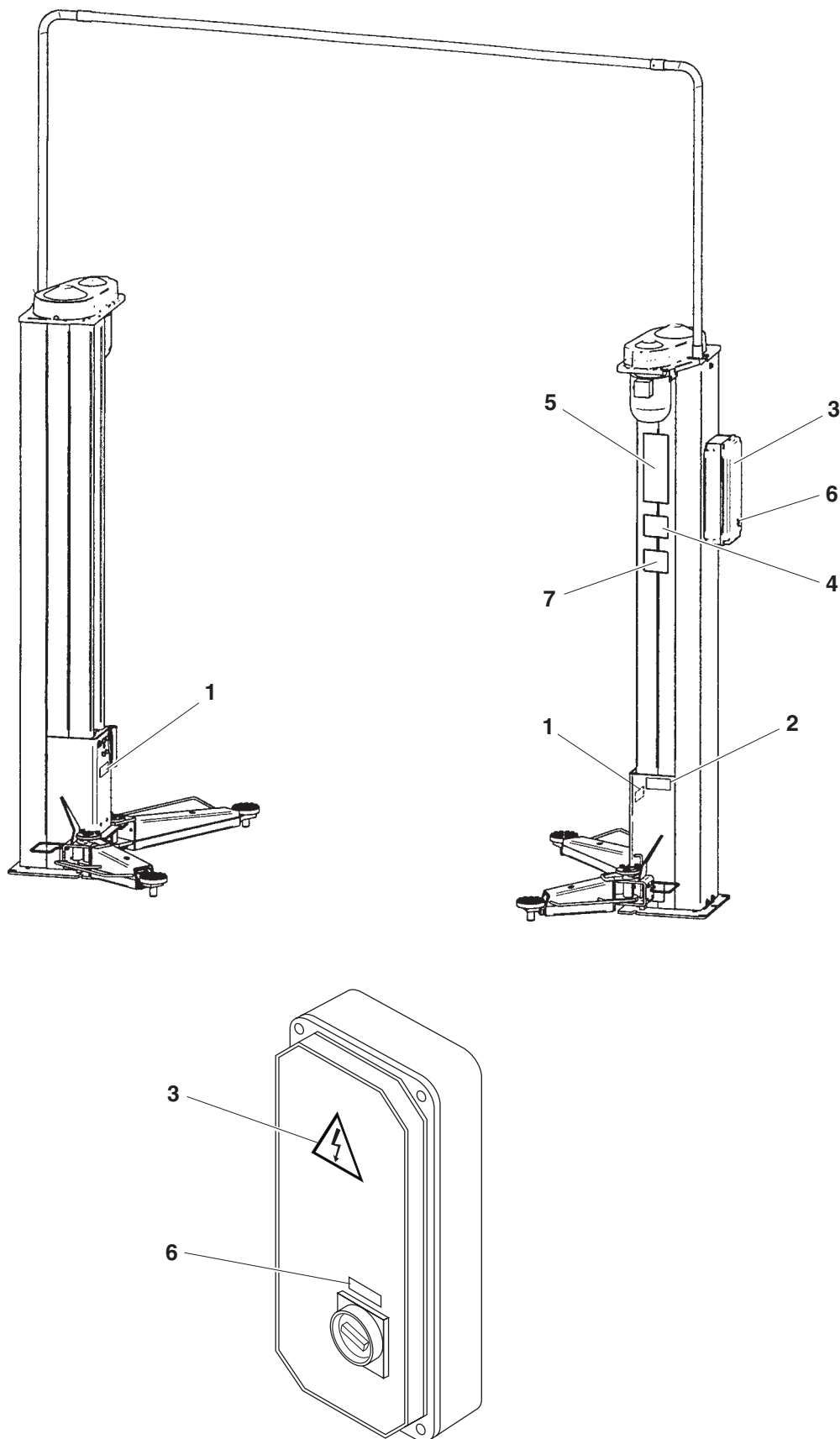
0472-R002-3-P1





0472-R002-3-P1

28-06-2005



0472-R002-3-P1